

# 教宗本篤十六世退位

聖神研究中心

教宗本篤十六世於二零一三年二月十一日上午在梵蒂岡主持樞密會議，在結束時以拉丁語向在場全體樞機宣布將於二月底辭任。

教宗本篤十六世於二零零五年四月，以七十七高齡，當選為伯多祿的第二百六十四位繼任人。任內以超乎常人的魄力，處理異常沉重的牧者任務。而在八十五歲宣佈退位，深得世界各地人士的讚賞。

根據《天主教法典》第332條2項：「教宗如辭職，其辭職得自由為之，且應適當表明，始

能生效，但不需要任何人接受。」以下是教宗本篤十六世聲明的官方中文譯本：

最親愛的弟兄們，我召集你們召開這次樞密會議不僅是為了三例封聖案，也是為了向你們宣布一個對教會生活十分重要的決定。在天主面前反覆省察我的良心後，我確切地感到，因為年邁，我的力量已經無法充分地履行伯多祿的職責了。我深知，因著聖伯多祿職責的靈性本質，不僅要以言以行，而且還要受以受苦以祈禱予以完成。總之，

今日世界經歷許多急劇的轉變，也因許多問題而動蕩起來，這些問題與信仰問題息息相關，在這環境中，要掌管聖伯多祿的船、宣講福音，身心都需要充分的精力。而這種精力，近幾個月以來在我身上減弱了，以至於我不得不承認我沒有能力掌管好交給我的這一職責。所以，我宣布放棄羅馬主教、聖伯多祿繼承人的職責，這職責是樞機們二零零五年四月十九日交給我的。我深刻認識到了此舉的利害關係，在完全自由的情況下做出了這一決定。為此，從二零一三年二月二十八日二十時起，羅馬宗座，聖伯多祿所在地將進入出缺狀態、將由有關人士召集樞機主教秘密會議選舉新的教宗。

最親愛的弟兄們，我衷心感謝你們與我一同承擔全部重任時所付出的愛以及辛勞；請你們寬恕我的不足之處。現在，我們將聖教會交托給教會首牧，我們的主耶穌基督；我們祈求祂的至聖之母瑪利亞用她的慈母之愛扶助選舉新教宗的樞機主

教們。至於我，在未來我為天主聖教會的服務將全力以赴，而且以專務祈禱的生活予以進行。

香港教區主教湯漢樞機於二月十二日發表題為「衷心感謝教宗本篤十六世」的聲明，向教宗本篤十六世表達謝意，全文如下：

衷心感謝教宗本篤十六世

我們的教宗本篤十六世乃宗徒之長聖伯多祿的繼承人，一向非常關愛教會，盡心盡力牧養全體天主子民。作為香港教區主教，我特別感受到他對中國教會的那份關愛之情，比如：二零零七年他發表了致中國天主教會的信函；他又成立了關懷中國天主教會事務的委員會，每次會議結束前，例必與各委員見面，以示鼓勵。他在宣布辭職前一天（即二月十日），特別向全球慶祝農曆新年的人士、尤其是全球華人，致以深切的問候和祝福。教宗的言行，正充份反映出主耶穌復活後與西滿伯多祿的一番對話：「若望的兒子西滿，

你比他們更愛我嗎？」「主，是的，你知道我愛你。」「你牧放我的羊群。」（參若二十一：15-17）聖父本篤十六世是一位熱愛祈禱的人。他在宣布因年邁而辭去伯多祿牧職的信函中指出：自己經過多次祈禱反省後，才作出此項重大決定；他深明要善盡教宗的職務，不僅靠言行，也要仗賴祈禱；他更把教會的未來交託給主耶穌及聖母瑪利亞；在辭職後，他將全心全意以祈禱生活服務教會。對聖父本篤十六世的帶領和善表，我們衷心感謝，也會常為他祈禱。

我們深信，教宗本篤十六世的辭職與新教宗的選出，都在天主的上智安排中。讓我們香港全體天主子民同為新教宗的順利選舉而祈禱。我們深信，未來的教宗將會按照主耶穌的聖意及教會傳承領導教會，宣揚福音，使救恩惠及普世人類，這也是我們教會今年慶祝「信德年」的目標。

香港教區主教 十湯漢樞機

二零一三年二月十二日

香港教區榮休主教陳日君樞機於二月下旬特別到教廷向教宗道別，他於三月初在其本人的網誌上發載以「教宗本篤的形象永留心中心」的文章，分享他對教宗本篤十六世的懷念及感恩之情。本刊節錄其中一段如下：

（二月廿八日上午十一時梵蒂岡二樓的一個大廳）他沒有講很多話，有些我（耳朵不靈）也聽不清，我只是從大約第四、五行座位望著他。他在白式長袍上穿上紅色的小披肩，再加上一條有金絲裝飾的紅領帶，非常美麗。

他講完了那短短的幾句話就從座位上站了起來，讓樞機們一個一個前來向他道別，事前他們囑咐我們不要讓他老人家太辛苦，短短講兩句就行了，有甚麼長的話以後還是可以寫信給他的（講話也要大聲些）。

我準備好了，我到他面前時跪下親了他的戒指，然後相當快又相當大聲地說了我背熟了的幾句話：「聖父，我代表香港及全中國的教友向你表

達我們感激及愛戴的心，請你降福我們，尤其是修生們，教區的，修會的，特別是慈幼會的。」他慈祥地看看我，我還在說話的時候他已插嘴說：「昨天在廣場上，我見到你。」

我講完了，他說：「我都懷念中國。」我再跪下親他戒指前又加了一句，「聖父，你今天溫柔，漂亮的形象將永遠存在我心中」。在我還沒有時候激動前，我放下了他的手，退下了，沒有人見我流淚。

台灣各教區及澳門教區的華人主教，對教宗的離任均表示惋惜。天主教台灣地區主教團於主席洪山川總主教簽署所發表聲明提到，「台灣教會的主教們先後從國內外的新聞報導得悉教宗本篤十六世宣佈二月二十八日遜位的決定，咸感驚訝。……本篤十六世身為教會最高領袖，是十分負責、謙虛、勇敢，而且熱愛教會和天主子民。」

當教宗離任的消息公佈後，中國大陸上大部份信眾表達了依依不捨之情，但大多正面地接受

事實，雖然有一些人懷疑背後是否另有內情。

不過，據香港《公教報》二零一三年二月二十四日第二十一頁的報導，中國大陸一位地下主教認為，教宗離職的決定「來得及時，這是教宗的英明智慧，是聖神的引導。」他又認為，近年來中國教會的主教問題多多，教宗是給老主教一個崇高的榜樣。

一群居於中國大陸的神職人員及教友於教宗本篤榮休之前，致函對他表示謝意，信函中寫道，「聖父閣下特別關注中國，您在心中為在中國的天主教會保留了一個特別的地方，您嘗試推動對話，並通過關心、祝福中國和中國人民，減輕了我們的十字架。……我們不會忘記，在過去八年來，您給中國發出的信息裡只有最好的祝願、友善的期望和殷切的問候。無論發生甚麼矛盾與傷害，無論我們如何令您感到難過和失望，您都以慈父的愛擁抱中國和在中國的教會。」

□